

DOKUMENTAI PIRKIMUI „SMĖLIO SEPARATORIUS“ (PIRKIMO NR. 388451)

UAB „Arginta“ 2018-08-16 d. gavo Perkančiojo subjekto raštą Nr. 2018/S.01-2184 „Dėl pirkimo dalyvio pasiūlymo vertinimo ir dokumentų pateikimo pirkimui „Smėlio separatorius“ (pirkimo Nr. 388451)“, kuriame vadovaujantis pirkimo sąlygų 9.6.1 ir 9.6.5 p. prašo pateikti UAB „Arginta“ ir pasitelkto subrangovo UAB „Bukrita“ aktualius dokumentus, patvirtinančius EBVPD informaciją ir atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams.

Atsižvelgdami į Perkančiojo subjekto prašymą, pateikiame pagrindinių per pastaruosius 3 metus patiektų smėlio separatoriaus sutarčių sąrašą, kuriame nurodytos sutarčių sumos, datos ir Prekių gavėjai (tiek viešieji, tiek privatieji) bei pažymas apie tinkamai įvykdytas sutartis, kurios patvirtina atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams pagal pirkimo sąlygų 3.4.2 p. Taip pat pateikiame UAB „Arginta“ ir UAB „Bukrita“ VĮ Registrų centro kompetentingų institucijų tvarkomų jungtinių duomenų apie viešųjų pirkimų procedūroje dalyvaujančią tiekėją (juridinį asmenį) išduotas pažymas, kurios patvirtina, jog nėra pirkimo sąlygų 3.3.1 ir 3.3.3 p. nustatytų pašalinimo pagrindų.

PRIEDAI:

- 1 priedas. UAB „Arginta“ sutarčių sąrašas ir pažymos apie tinkamai įvykdytas sutartis (7 lapai).
- 2 priedas. UAB „Arginta“ VĮ Registrų centro išduota pažyma (2 lapai).
- 3 priedas. UAB „Bukrita“ VĮ Registrų centro išduota pažyma (2 lapai).

Direktorius



Artūras Mrazauskas

ĮVYKDYTŲ SUTARČIŲ SĄRAŠAS

Eil. Nr.	Užsakovo pavadinimas	Sutarties pavadinimas	Sutarties pradžios data	Sutarties pabaigos data	Smėlio separatoriaus ir jo montavimo vertė, EUR be PVM	Atlikti darbai, susiję su smėlio separatoriumi
1.	Pskovo „Gorvodakanal“	Pskovo NVĮ rekonstrukcija ir dispečerinės kontrolės bei valdymo sistemos sukūrimas.	2012-09-05	2015-12-31	61 200,50	Smėlio separacijos grandies tiekimo, montavimo, paleidimo derinimo darbai.
2.	Baranovičių „Vodokanal“	Dumblo stabilizavimo statinių (pūdytuvai) komplekso, biodujų statinių, naudojamų nuotekų valyklos įrenginių šilumos tūkyje, statyba	2016-04-08	2017-11-29	53 600,00	Smėlio separacijos grandies tiekimo, montavimo, paleidimo derinimo darbai.

Direktorius



Artūras Mrazauskas



Администрация города Пскова

**МУНИЦИПАЛЬНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
г. Пскова «ГОРВОДОКАНАЛ»**

180004, г. Псков, ул. Советской Армии, д.49а. Тел/факс (8112) 79-20-05
<http://vdkpskov.ru> e-mail: office@vdkpskov.ru
ОКПО 49030403, ОГРН 1026000975406 ИНН/КПП 6027047825/602701001

№ 5/32 - 29
за № _____ от _____

Директору ЗАО «Аргинта»
А. Мразаускасу

О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИНФОРМАЦИИ

Контракт 2. Реконструкция ОСК и создание системы диспетчерского контроля и управления

В ответ на ваш запрос от 03.07.2018 подтверждаем, что в период с 2012-09-05 по 2015-12-31 г. ЗАО «Аргинта» выполняла Контракт 2. Реконструкция ОСК и создание системы диспетчерского контроля и управления на условиях «Желтой Книги» ФИДИК в качестве Подрядчика. Данный контракт финансировался из средств гранта Европейского Банка Реконструкции и Развития

Компания ЗАО «Аргинта» окончила пусконаладочные работы и сдала объект в эксплуатацию 31.12.2015.

- Общая сумма контракта: **3 241 552,71 Евро;**
- в том числе контрактная стоимость поставки и монтажа и пусконаладки звена сепарации песка: **61 200,50 Евро.**

ФИДИС Инженер: RAMBOLL FINLAND OY

Краткое описание работ:

- Строительство звена механической очистки.
- Реконструкция звена первичной очистки.
- Реконструкция звена механического обезвоживания осадка.

Все обязательства Подрядчика по Контракту выполнены согласно Условиям Контракта и в срок.

Главный инженер
МП г. Пскова «Горводоканал»

Белянский В.В.

/Vertimas iš rusų kalbos/

/Logotipas/

Pskovo miesto administracija

PSKOVO MIESTO MUNICIPALINĖ ĮMONĖ „GORVODOKANAL“

Sovetskoy Armii g. 49a, Pskovas, 180004, tel. / faks. (8112) 79 20 05

www.vdkpskov.ru; el. p. office@vdkpskov.ru

OKPO 49030403, OGRN 1026000975406

INN 6027047825, KPP 602701001

Nr. 5/32-29

UAB „Arginta“ direktoriui
A. Mrzauskui

DĖL INFORMACIJOS PATEIKIMO

Sutartis 2. NVĮ rekonstrukcija ir dispečerinės kontrolės bei valdymo sistemos sukūrimas

Atsakydami į jūsų 2018-07-03 užklausą patvirtiname, kad laikotarpiu nuo 2012-09-05 iki 2015-12-31 UAB „Arginta“, kaip Rangovas, vykdė sutartį 2. NVĮ rekonstrukcija ir dispečerinės kontrolės bei valdymo sistemos sukūrimas, remdamasi FIDIC „Geltonosios knygos“ sąlygomis. Ši sutartis buvo finansuojama Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko paskolos lėšomis.

UAB „Arginta“ baigė paleidimo ir derinimo darbus ir atidavė objektą eksploatuoti 2015-12-31.

- Bendra sutarties suma: **3 241 552,71 Eur**;
- įskaitant smėlio separacijos grandies tiekimo, montavimo, paleidimo ir derinimo darbų kainą: **61 200,50 Eur**.

FIDIC inžinierius: RAMBOLL FINLAND, OY

Trumpas darbų aprašymas:

- Mechaninio valymo grandies statyba.
- Pirminio valymo grandies rekonstrukcija.
- Mechaninio dumblo sausinimo grandies rekonstrukcija.

Visi Rangovo įsipareigojimai pagal sutartį įvykdyti pagal sutarties sąlygas ir laiku.

Pskovo m. municipalinės įmonės „Gorvodokanal“
Vyriausias inžinierius V.V. Belianskij

/Parašas/

*Vertėja (-as) prisiima atsakomybę už vertimo iš vienos kalbos į kitą teisingumą.
Tai yra tikslus dokumento vertimas į lietuvių kalbą. Vertė Regina Borovyk.*

paršas

A.V.

*Vertimo biuras UAB „Bene dicta“,
Švitrigailos g. 11A-405, LT-03228, Vilnius,
įm. kodas 300072198,
tel./ faksas (+ 370 5) 2610038
www.benedicta.lt*

2

Министерство жилищно-коммунального хозяйства
Республики Беларусь

Барановичское коммунальное унитарное
производственное предприятие
водопроводно-канализационного хозяйства
«ВОДОКАНАЛ»



Міністэрства жыллёва-камунальнай гаспадаркі
Рэспублікі Беларусь

Баранавіцкае камунальнае ўнітарнае
вытворчае прадпрыемства
вадоправодна-каналізацыйнай гаспадаркі
«ВАДАКАНАЛ»

ул. Комсомольская, 55, 225409, г. Барановичи, Брестская обл., Тел/факс: 42-37-63, 42-21-44, E-mail: info@veda.by
номера факсов служб: Снабжение - 41-76-97, Маркетинг - 41-78-43; Абонентная служба - 41- 73- 89
IBAN BY44AKBB30126027300101300000, BIC AKBBBY21802 в ф. 802 ОАО «АСБ Беларусбанк», г. Барановичи, б-р
Штоккерау, 8а

04.07.2018 № 9/2462

на № _____ от _____

ЗАО «Аргинта»

О предоставлении информации

**Контракт Б(1). Строительство комплекса сооружений по
стабилизации осадка (метантенки), сооружений по использованию
биогаза в теплоэнергетическом хозяйстве очистных сооружений
канализации по ул. Профессиональной, 44 в г. Барановичи**

В ответ на ваш запрос от 03.07.2018 подтверждаем, что в период с 2016-04-08 по 2017-11-29 г. ЗАО «Аргинта» выполняла Контракт Б(1). Строительство комплекса сооружений по стабилизации осадка (метантенки), сооружений по использованию биогаза в теплоэнергетическом хозяйстве очистных сооружений канализации по ул. Профессиональной, 44, в г. Барановичи на условиях «Желтой Книги» ФИДИК в качестве Подрядчика. Данный контракт финансировался из средств займа Европейского Банка Реконструкции и Развития.

Согласно Дополнительному соглашению Нр.7 , для предотвращения попадания песка в метантенки и прочее биогазовое оборудование, в объем работ по контракту также был включены реконструкция песколовок и монтаж нового сепаратора песка.

Компания ЗАО «Аргинта» окончила пусконаладочные работы и сдала объект в эксплуатацию 29.11.2017.

- Общая сумма контракта: **4 217 245,96 Евро;**
- в том числе контрактная стоимость поставки и монтажа и пусконаладки оборудования сепарации песка: **53 600, 00 Евро.**

Все обязательства Подрядчика по Контракту выполнены согласно Условиям Контракта и в срок.

Директор

В.В. Колосовский

Vertimas iš rusų kalbos

UNP 200566186
OKPO 03368686

Baltarusijos Respublikos
Butų ir komunalinio ūkio ministerija

/logotipas/

**Baranovičių vandens ir nuotekų ūkio
komunalinė gamybos įmonė
„VODOKANAL“**

Komsomolskaja g. 55, Baranovičiai, Bresto sritis 225409, Tel. / faks. 42 37 63, 42 21 44, El. p. info@veda.by
Tarnyb. faksų numeriai: tiekimas 41 76 97, rinkodara 41 78 43, abonentų tarnyba 41 73 89
IBAN BY44AKBB30126027300101300000, BIC AKBBBY21802 akcinio taupomojo banko „Belarusbank“
filiale 802, Štokerau bul. 8a, Baranovičiai

2018-07-04 Nr. 9/2462

UAB „Arginta“

Dėl informacijos pateikimo

**Sutartis B(1). Dumblo stabilizavimo statinių (pūdytuvai) komplekso,
biodujų statinių, naudojamų nuotekų valyklos įrenginių šilumos ūkyje, statyba
adresu Professionalnaja g. 44, Baranovičiai.**

Atsakydami į jūsų 2018-07-03 paklausimą patvirtiname, kad laikotarpiu nuo 2016-04-08 iki 2017-11-29 UAB „Arginta“, kaip Rangovas, vykdė sutartį B(1) „Dumblo stabilizavimo statinių (pūdytuvai) komplekso, biodujų statinių, naudojamų nuotekų valyklos įrenginių šilumos ūkyje, statyba adresu Professionalnaja g. 44, Baranovičiai, remdamasi FIDIC „Geltonosios knygos“ sąlygomis. Ši sutartis buvo finansuojama Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko paskolos lėšomis.

Remiantis Papildomu susitarimu Nr. 7, siekiant, kad smėlis nepatektų į pūdytuvus ir kitą biodujų įrangą, į darbų apimtį pagal sutartį taip pat buvo įtraukti smėliagaudžių rekonstrukcija ir naujo smėlio separatoriaus montavimas.

UAB „Arginta“ baigė paleidimo bei derinimo darbus ir atidavė objektą eksploatuoti 2017-11-29.

- Bendra sutarties suma: **4 217 245,96 Eur**;
- įskaitant sutartinę smėlio separavimo įrangos tiekimo, montavimo ir paleidimo bei derinimo darbų kainą: **53 600,00 Eur**.

Visi Rangovo įsipareigojimai pagal sutartį įvykdyti pagal sutarties sąlygas ir laiku.

Direktorius

/Parašas/

V. V. Kolosovskij

*Vertėja(-as) prisiima atsakomybę už vertimo iš vienos kalbos į kitą teisingumą.
Tai yra tikslus dokumento vertimas į lietuvių kalbą.
Vertė ir dokumentą išdavė Regina Borovyk.*

A.13

parašas

*Vertimo biuras UAB „Bene dicta“,
Švitrigailos g. 11A-405, LT-03228, Vilnius,
įm. kodas 300072198,
tel. (+370 5) 2610038
www.benedicta.lt*

2